

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2008. február 12.)

az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság közötti, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2005. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyv módosításáról szóló levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

(2008/150/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság közötti, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2005. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyvet a 2006. január 23-i 115/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ fogadta el.

(2) Figyelembe véve a hatályos halászati megállapodás rendkívül jó kihasználtsági fokát, valamint a seychelle-szigeteki hatóságoknak a megállapodás megszilárdítására vonatkozó óhaját, és a közösségi hatóságok azon óhaját, hogy e jegyzőkönyvet összhangba hozzák a többi tonhalhalászati megállapodással, a két fél levélváltás formájában parafálta a hatályos jegyzőkönyvet érintő módosításokat. E módosítások eredményét egy levélváltásban rögzítették,

amely a referenciamennyiség növelésére, a partnerségi támogatás bevezetésére, továbbá a hajótulajdonosok és a közösségi költségvetés által fizetendő összegek arányának módosítására vonatkozik.

(3) Annak érdekében, hogy a hatályos jegyzőkönyvet érintő módosítások 2008. január 18-tól alkalmazhatók legyenek, a levélváltás formájában létrejövő megállapodást – a Tanács általi végleges megkötésre is figyelemmel – alá kell írni.

(4) E módosítások nem változtatják meg a halászati lehetőségek tagállamok közötti elosztásának kulcsát,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Seychelle Köztársaság közötti, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2005. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyv módosítására vonatkozó, levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírását a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A levélváltás formájában létrejött megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

⁽¹⁾ HL L 21., 2006.1.25., 1. o.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a levélváltás formájában létrejött megállapodásnak – a megállapodás megkötésére is figyelemmel – a Közösség nevében történő aláírására jogosult személy(ek)e)t.

3. cikk

A levélváltás formájában létrejött megállapodást a Közösség ideiglenes jelleggel 2008. január 18-tól alkalmazza.

4. cikk

A jegyzőkönyvben megállapított és a 2006. január 23-i 115/2006/EK tanácsi rendeletben meghatározott halászati lehetőségek nem változnak, és azokat az alábbi elosztási kulcs szerint kell megerősíteni:

Halászati kategória	Tagállam	Halászati lehetőségek
Kerítőhálós tonhalhalász-hajók	Franciaország	17 hajó
	Spanyolország	22 hajó
	Olaszország	1 hajó
Felszíni horogsoros halász-hajók	Spanyolország	2 hajó
	Franciaország	5 hajó
	Portugália	5 hajó

Ha e tagállamok engedélykérelmei nem merítik ki a jegyzőkönyvben meghatározott halászati lehetőségeket, a Bizottság figyelembe veheti bármely más tagállam engedélykérelmét is.

Kelt Brüsszelben, 2008. február 12-én.

a Tanács részéről
az elnök
A. BAJUK

MEGÁLLAPODÁS

levélváltás formájában az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2005. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyv módosításainak ideiglenes alkalmazásáról

A. A Seychelle Köztársaság kormányának levele

Tisztelt Uram!

Nagy örömmre szolgál, hogy a Seychelle Köztársaság és az Európai Közösség tárgyalói egyetértésre jutottak a halászati lehetőségek és a pénzügyi hozzájárulás meghatározásáról szóló jegyzőkönyv és melléklete módosításait illetően.

A 2007. március 20–21-én Brüsszelben megtartott tárgyalás lehetővé tette az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2005. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyvben előírt halászati lehetőségek felülvizsgálatát. A jegyzőkönyv módosításait a csatolt melléklet tartalmazza. Tekintettel a két fél által 2007. március 21-én felülvizsgált és parafált jegyzőkönyvre, javaslom, hogy az így módosított jegyzőkönyv és annak melléklete és függelékei szövegét illetően a jóváhagyási, illetve megerősítési eljárások lefolytatása párhuzamosan történjék, összhangban a hatálybalépésükhöz szükséges, a Seychelle Köztársaságban és az Európai Közösségben hatályos eljárásokkal.

A közösségi hajók által a seychelle-szigeteki vizeken folytatott halászati tevékenységek zavartalansága érdekében, valamint hivatkozva a halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2008. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapítására vonatkozó, 2007. március 21-én felülvizsgált jegyzőkönyvre, megtiszteltetés számomra tájékoztatni Önt arról, hogy a Seychelle Köztársaság kormánya 2008. január 18-tól kész ideiglenesen alkalmazni az említett felülvizsgált jegyzőkönyvet annak 13. cikkével összhangban történő hatálybalépéséig, feltéve hogy az Európai Közösség is kész hasonlóképpen cselekedni.

E megállapodás azon az egyetértésen alapul, hogy a felülvizsgált jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott és felülvizsgált pénzügyi hozzájárulás kifizetésére akkor kerül sor, miután a két fél értesítette egymást a jegyzőkönyv és annak felülvizsgált melléklete hatálybalépéséhez szükséges eljárások befejezéséről.

Leköteleznie, ha megerősítené, hogy az Európai Közösség egyetért a megállapodás és a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

A Seychelle Köztársaság kormánya részéről

B. Az Európai Közösség levele

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Nagy örömmre szolgál, hogy a Seychelle Köztársaság és az Európai Közösség tárgyalói egyetértésre jutottak a halászati lehetőségek és a pénzügyi hozzájárulás meghatározásáról szóló jegyzőkönyv és melléklete módosításait illetően.

A 2007. március 20–21-én Brüsszelben megtartott tárgyalás lehetővé tette az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2005. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyvben előírt halászati lehetőségek felülvizsgálatát. A jegyzőkönyv módosításait a csatolt melléklet tartalmazza. Tekintettel a két fél által 2007. március 21-én felülvizsgált és parafált jegyzőkönyvre javaslom, hogy az így módosított jegyzőkönyv és annak melléklete és függelékei szövegét illetően a jóváhagyási, illetve megerősítési eljárások lefolytatása párhuzamosan történjék, összhangban a hatálybalépésükhöz szükséges, a Seychelle Köztársaságban és az Európai Közösségben hatályos eljárásokkal.

A közösségi hajók által a seychelle-szigeteki vizeken folytatott halászati tevékenységek zavartalansága érdekében, valamint hivatkozva a halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2008. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapítására vonatkozó, 2007. március 21-én felülvizsgált jegyzőkönyvre, megtiszteltetés számomra tájékoztatni Önt arról, hogy a Seychelle Köztársaság kormánya 2008. január 18-tól kész ideiglenesen alkalmazni az említett felülvizsgált jegyzőkönyvet annak 13. cikkével összhangban történő hatálybalépéséig, feltéve hogy az Európai Közösség is kész hasonlóképpen cselekedni.

E megállapodás azon az egyetértésen alapul, hogy a felülvizsgált jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott és felülvizsgált pénzügyi hozzájárulás kifizetésére azután kerül sor, hogy a két fél értesítette egymást a jegyzőkönyv és annak felülvizsgált melléklete hatálybalépéséhez szükséges eljárások befejezéséről.

Lekötelezne, ha megerősítené, hogy az Európai Közösség egyetért a megállapodás és a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásával.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: az Európai Közösség egyetért a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

A Közösség részéről

MELLÉKLET

Az Európai Gazdasági Közösség és a Seychelle Köztársaság között létrejött, a Seychelle-szigetek partjainál történő halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás 2005. január 18-tól 2011. január 17-ig terjedő időtartamra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyv módosításai

A jegyzőkönyv 2. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Pénzügyi hozzájárulás – fizetési módok

- (1) Az 1. cikkben említett időszakra vonatkozóan a megállapodás 7. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás összege 24 750 000 EUR. 2008. január 18-tól kezdődően a pénzügyi hozzájárulás összege 28 440 000 EUR-ra módosul a jegyzőkönyv hatályának teljes időtartamára.
- (2) Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 4., 5., 6., 7. és 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
- (3) E jegyzőkönyv alkalmazási idejének első három évében a Közösség az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulásként évi 4 125 000 EUR-t fizet. 2008. január 18-tól kezdődően a Közösség az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulásként évi 5 355 000 EUR-t fizet. A 2008. január 18-tól alkalmazandó pénzügyi hozzájárulás egyrészt az évi 63 000 tonna referenciamennyiségnek megfelelő évi 4 095 000 EUR összegből, másrészt pedig egy évi 1 260 000 EUR-t kitevő külön összegből tevődik össze, amely utóbbi összeget a Seychelle-szigeteki halászati ágazati politika támogatására és végrehajtására kell fordítani. Ez a külön összeg a megállapodás 7. cikkében meghatározott pénzügyi hozzájárulás szerves részét képezi.
- (4) Amennyiben a közösségi hajók által a seychelle-szigeteki vizeken kifogott tonhal összmennyisége meghaladja az évi 63 000 tonnát, az éves pénzügyi hozzájárulás összege minden egyes további kifogott tonna után 65 EUR-val emelkedik. A Közösség által kifizetett teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a (3) bekezdésben feltüntetett összeg kétszeresét (10 710 000 EUR). Ha a közösségi hajók által kifogott mennyiségek meghaladják a teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.
- (5) A kifizetést az első évben legkésőbb 2005. szeptember 30-ig, a negyedik évben legkésőbb 2008. szeptember 30-ig, az azt követő években pedig legkésőbb a jegyzőkönyv hatálybalépésének évfordulójáig kell teljesíteni.
- (6) A 7. cikk rendelkezéseire is figyelemmel e pénzügyi hozzájárulás felhasználási módja a Seychelle-szigeteki hatóságok kizárólagos hatáskörébe tartozik.
- (7) A pénzügyi hozzájárulás összegét a seychelle-szigeteki kincstár által a seychelle-szigeteki központi banknál nyitott egyedi számlára kell utalni. A számlaszámot a seychelle-szigeteki hatóságok határozzák meg.”

A jegyzőkönyv 7. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„7. cikk

A felelősségteljes halászat és a fenntartható halászat előmozdítása a seychelle-szigeteki vizeken

- (1) A 2008. január 18-tól kezdődően évente fizetett és a 2. cikk (3) bekezdésében említett pénzügyi hozzájárulás legalább 56 %-át a Seychelle-szigetek halászati ágazati politikájának meghatározására és végrehajtására kell fordítani a célból, hogy a seychelle-szigeteki vizeken előmozdítsák a felelősségteljes és fenntartható halászatot. E hozzájárulást a felek által közös megállapodással meghatározott célok és az azok megvalósítására vonatkozó éves és többéves programozás alapján kell kezelni.”

A (2), (3), (4) és (5) bekezdés nem változik.

A jegyzőkönyv mellékletét érintő módosítások

A SEYCHELLE-SZIGETEKI VIZEKEN A KÖZÖSSÉGI HAJÓK ÁLTAL FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉG FELTÉTELEI

Az engedélyek kérelméről és azok kiadásáról szóló I. fejezet helyébe a következő szöveg lép:

„I. FEJEZET

ENGEDÉLYEK KÉRELME ÉS AZOK KIADÁSA

1. SZAKASZ

Az engedélyek kiadása

1–10. Nem változik.

11. Azonban az Európai Közösség kérésére és igazolt *vis maior* esetén a hajó engedélye az érvényességi idő hátralévő részére újabb díj fizetése nélkül pótolható egy másik, a pótolandó hajóéval hasonló tulajdonságokkal rendelkező hajó részére kiállított új engedéllyel. Amennyiben azonban a cserehajó bruttó űrtartalma (BT) meghaladja a helyettesítendő hajó űrtartalmát, a különbséget időarányosan meg kell fizetni.

12–14. Nem változik.

2. SZAKASZ

Az engedély feltételei – díjak és előlegek

1. Az engedélyek egy évig érvényesek és megújíthatók.
2. A díj 2008. január 18-tól a seychelle-szigeteki vizeken halászott tonnánként 35 EUR.
3. Az engedélyeket a következő átalányösszegekilletékes nemzeti hatóságoknál történő befizetését követően állítják ki:
 - kerítőhálós tonhalhalászó hajók esetében évente 21 000 EUR, amely egyenértékű a Seychelle-szigetekenél évente kifogott 600 tonna tonhalért és tonhalszerű fajért járó díjjal,
 - a 250 BT-t meghaladó felszíni horogsoros hajók esetében évente 4 200 EUR, amely egyenértékű a Seychelle-szigetekenél évente kifogott 120 tonna tonhalért és tonhalszerű fajért járó díjjal,
 - a 250 BT-s vagy azt meghaladó űrtartalmú felszíni horogsoros hajók esetében évente 3 150 EUR, amely egyenértékű a Seychelle-szigetekenél évente kifogott 90 tonna tonhalért és tonhalszerű fajért járó díjjal.
4. Nem változik.
5. Nem változik.
6. Ha a hajótulajdonosok nem értenek egyet az SFA által benyújtott kimutatással, konzultálhatnak a fogási statisztikák ellenőrzésében illetékes tudományos intézetekkel, pl. az IRD-vel (Institut de Recherche pour le Développement), az IEO-val (Instituto Español de Oceanografía) vagy az IPIMAR-ral (Instituto Português de Investigaçãodas Pescas e do Mar), és ezután egyeztetnek a Seychelle-szigetek hatóságaival – amelyek erről tájékoztatják a Bizottságot – annak érdekében, hogy az adott év május 31. napja előtt elkészítsék a végleges kimutatást. A tulajdonosok által a fenti időpontig tett észrevételek hiányában az SFA által benyújtott kimutatás véglegesnek tekintendő.
7. Nem változik.
8. Nem változik.
9. Nem változik.”

A „VI. Fejezet – Megfigyelők” szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„VI. FEJEZET

MEGFIGYELŐK

1. A megállapodás keretében a seychelle-szigeteki vizeken folytatott halászatra feljogosított hajók a felek közötti megállapodást követően az illetékes regionális halászati szervezet által, ilyen megállapodás hiányában pedig a seychelle-szigeteki hatóságok által kijelölt megfigyelőket vesznek fel a fedélzetre az alábbiakban meghatározott feltételek szerint:

1.1–14. Nem változik.”